



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SOR

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

SOPRÙSO. f. m. Abuso, injúria, affronta, contumélia, agravo, sem-razão.

S O Q

SOQUADRARE. v. a. Derribar, voltar debaixo para cima, perturbar, confundir, arruinar, destruir.

SOQUADRATO. adj. m. TA. f. Derribado, voltado debaixo para cima, perturbado, confundido, arruinado, destruído.

SOQUADRO. f. m. Ruína, destruição, estrago, tumulto, desordem, eversão.

Mettere a soquadro. Pôr em desordem, voltar debaixo para cima, arruinar, destruir: *Quoffare, invertere.*

S O R

* **SOR.** prep. Sobre, não se usa della senão na composição dos vocabulos.

SORARE. v. a. Voar por divertimento, o que se diz dos falcões, quando se deixão voar sómente para recreio.

SORBA. f. f. Sorva, fruto bem conhecido.

SORBETTIERA. f. f. Sorveteira, vaso, em que se faz o sorvete.

SORBETTO. f. m. Sorvete, qualidade de bebida gelada, que se toma no Verão para refresco.

SORBINO. adj. m. NA. f. Acido, azedo, forte, picante, de sabor semelhante á sorva.

SORBIMENTO. f. m. Sorvo, sorvedura; a acção de forver.

SORBIRE. v. a. Sorver, engulir.

Sorbire a poco a poco. Sorver pouco a pouco.

SORBIRSI. v. n. p. Sorver-se, engulir-se.

SORBÍTICO. adj. m. CA. f. De sorvas, da natureza de sorvas, semelhante a sorvas.

SORBITO. adj. m. TA. f. Sorvido, engulido.

SORBITORE. v. m. Sorvedor; o que forve, e engole.

SORBITRICE. v. f. Sorvedora; a que forve, e engole.

SORBIZIONE. f. f. Sorvedura; a acção de forver.

SORBO. f. m. Sorveira, arvore, que dá sorvas.

* **SORBONDANTE.** } v. } **SOPRABONDANTE.**

* **SORBONDANZA.** } v. } **SOPRABONDANZA.**

* **SORBONDARE.** } v. } **SOPRABONDARE.**

* **SORBONDATO.** } v. } **SOPRABONDATO.**

SORBONE. adj. m. Homem occulto, secreto, fingido, dissimulado, applicado ás próprias vantagens, ou que procura secreta, e fagazmente conseguios.

SORCE. v. **SORCIO.**

SORCIAJA. f. f. Ninho de ratos.

* **SORCIGLIO.** v. **SOPRACCIGLIO.**

SORCIO. f. m. Ratinho, rato pequeno, animal, que roe o trigo, os móveis.

* **SORCO.** v. **SORCIO.**

SORCOLETO. dim. m. **DI SORCOLO.** Enxertozinho, pequeno garfo para enxertar.

SORCOLO. f. m. Enxerto, garfo, ramo, que se tira de huma arvore para se enxertar em outra.

SORCOLOSO. adj. m. SA. f. Cheio de raminhos novos, de garfos, de esgalhos.

SORCOTTO. f. m. Especie de garnacha, de cota de armas, e de saia de armas, que antigamente se usava.

SORDACCHIONE. aug. **DI SORDO.** Quasi surdo, algum tanto surdo.

Sordacchione. Aquelle, que finge, que não ouve, e se faz surdo.

SORDAGGINE. f. f. Surdeza, queixa dos ouvidos; o abstracto de surdo.

SORDAMENTE. adv. Surdamente, sem motim, á surdina, secretamente, sem fazer motim.

SORDASTRO. adj. m. TRÁ. f. Quasi surdo, meio surdo, algum tanto surdo.

Egli è sordastro. Elle he algum tanto surdo: *Surdaster est.*

SORDETTO. dim. m. TA. f. Surdozinho, algum tanto surdo.

* **SORDETTO.** adj. m. TA. f. Sobredito, affirma dito, de que se faz precedentemente menção.

SORDEZZA. f. f. Surdeza, ou furdez; o abstracto de surdo.

Sordezza. Cujidade, immundicia, fordidez, porquidade, porcaria.

SORDIDAMENTE. adv. Sordidamente, com immundicia, cujamente, com porcaria.

SORDIDATO. v. **SORDIDO.**

SORDIDETTO. dim. m. TA. f. Sordidozinho, hum pouco immundo, porcozinho.

SORDIDEZZA. f. f. Difformidade, torpeza, fealdade, desalinho, brutalidade.

Sordidezza. Grande avareza, villania, miseria, moftina.

Sordidezza. Sordidez, cujidade, immundicia, porquidade, porcaria.

SORDIDISSIMO. sup. m. MA. f. Disformissimo, muito feio.

Sordidissimo. Avarentissimo, muito aváro, vilissimo, muito miseravel, moftinissimo.

Sordidissimo. Sordidissimo, muito cujo, porquissimo, muito immundo.

SORDIDO. adj. m. DA. f. Disforme, feio, torpe, que tem fealdade.

Sordido. Avarento, avaro, moftino, miseravel, vil, mesquinho.

Sordido. Sórdido, cujo, porco, immundo.

SORDINA. f. f. Surdina, especie de instrumento de som.

Sordina. Surdina, o que se põem em hum instrumento para enfraquecer o som.

Sordina. Surdina, instrumento, que faz hum motim surdo.

SORDINO. v. **SORDINA.**

SORDISSIMO. sup. m. MA. f. Surdissimo, que não ouve absolutamente nada.

SORDITÀ.

SORDITADE. } Surdeza, ou furdez; o abstracto de surdo.

SORDITATE. f. f. }

SORDIZIA. v. **SORDIDEZZA.**

SORDO. adj. m. DA. f. Surdo, mouco, privado do sentido de ouvir.

Sordo d' un orecchia. Surdo de hum ouvido.

Esser sordo. Ser surdo, carecer do sentido de ouvir.

Divenir sordo. Enfurdecer, pôr-se, fazer-se surdo.

Sordo. no fig. Surdo, que não quer ouvir.

Sordo. Surdo, inflexivel, inexoravel.

Lima sorda. Lima furda, chama-se aquella lima, que não faz motim ao limar.

Ricco sordo. Hum homem, que he rico, e o não parece.

Colpo sordo. Pancada furda, que não faz motim.

Fare il sordo. Fazer-se surdo, fingir que não ouve, não querer dar ouvidos: *Surditatem simulare.*

Non dire a sordo. Fallar claramente, dizer alguma cousa a alguém, que facilmente a entenda, ou que promptamente a execute.

Egli è il mal sordo quel, che non vuole udire. Prov. Mais surdo he aquelle, que o quer fer; o que se diz daquella pessoa, que disfarça que não ouve para não fazer o que se lhe diz.

SORELLA. f. f. Irmã, rapariga, que nasceo de hum mesmo pai, e de huma mesma mãe, ou sómente de hum dos dous.

Sorella. Soror, Religiosa; epitheto, que se dá ás Freiras.

Sorella carnale. Irmã carnal.

Sorella cugina. Prima.

Sorella biscagina. Segunda prima.

Sorella di latte. Colaça, irmã do leite.

Uccisor della sorella. Sororicida, matador da irmã; o que mata a irmã.

Sorella. Antiga, companheira intrinseca.

SORELLETTA. dim. f. **DI SORELLA.** Irmãzinha; pequena irmã.

SORELLEVOLENTE. adv. Como irmã.
SORELLINA. dim. f. **DISORELLA.** Irmãzinha, pequena irmã.
SORGENTE. f. f. Fonte, manancial.
Sorgente. no fig. Origem, fonte, principio, causa, motivo de qualquer coisa.
Sorgente. no fig. O coração, o centro.
Le due sorgenti del vitale amore. Os dous principios, o coração do humor vital.
SORGENTE. p. a. m. f. Surgindo, que surge.
SÖRGERE. } v. } **SÜRGERE.**
SÖRGERE. f. } } **SÜRGERE.** f.
SORGÉVOLE. adj. m. f. Vivo, que arrebenta, que surge.
Fontana sorgévole. Fonte viva, de agua viva: *Fons vivus.*
SORGIMENTO. f. m. A acção de furgir, ou de se furgir.
SORGINÒCCHIO. f. m. Parte exterior da perna, que fica debaixo do joelho.
SORGITORE. v. m. Aquelle, que levanta, ou se levanta.
Sorgitore. Principio, manancial, origem, fonte, causa.
SORGIÜGNERE. v. } **SOPRAGGIÜGNERE.**
SORGIUNGERE. v. }
SORGO. f. m. Rato, animal, que roe os trigos, e destroe tudo.
Sorgo salvatico. Rato do campo.
Sorgo Indiano. Rato da India.
SORGOZZONE. f. m. Appoio, arrimo, sustentaculo.
Sorgozzone. Huma punhada.
SORI. f. m. Caparosa, genero de mineral, e especie de vitriolo, que se tira de algumas veas de metal.
SORICE. v. **SORGIO.**
SORICIGNO. adj. m. NA. f. Cavallo, ou egoa, cujo pelo he cor de pelo de rato.
SORITE. f. f. Sorites, qualidade de argumento, no qual se chega á conclusão por certos grãos. Termo de Logica, ou de Dialectica.
SORMONTANTE. p. a. m. f. Ascendente, crescente, que sobe, subindo.
Sormontante. Que sobrepuja, sobrepujando.
SORMONTARE. v. a. Subir, elevar-se, furgir, crescer.
Il Sole sormonta. O Sol sobe.
Sormontare. Avançar, sobrepujar, exceder, ser superior, superar, vencer.
Il vedere sormontar gli altri sentimenti. O ver superar as outras opiniões.
Sormontare. v. *Superchiare.*
SORMONTARI. v. n. p. Sobrepujar-se, exceder-se, superar-se, vencer-se, avançar-se.
Sormontarsi. Subir-se.
SORMONTATO. adj. m. TA. f. Subido.
Sormontato. Avançado, excedido, sobrepujado, vencido, superado.
SORNACARE. v. **SORNACCHIARE.**
SORNACCHIARE. v. n. Escarrar, cuspir, deitar escarras.
Sornacchiare. Roncar, respirar com estrondo, quando se está dormindo.
SORNACCHIO. f. m. Escarro grosso, ameijoia.
SORNACCIO. v. **SORNACCHIO.**
SORNAVIGARE. v. a. Navegar sobre.
SORNIÒNE. v. **SUSORNIÒNE.**
SORNUOTARE. v. a. Nadar sobre, ou em cima.
SORO. adj. m. RA. f. Falcão, ave, passaro de rapina, que ainda não mudou.
Soro. no fig. Simples, rude, descautelado, destituido, falto de experiencia, nescio, innocente.
Soro. Nome, que se dá a huma qualidade de pelo de cavallo.
SORORICIDA. f. m. Sororicida, matador da irmã, que matou sua irmã. Pal. Lat.
Parte I. e Tomo II.

SORORE. f. f. Irmã, filha do mesmo pai, e da mesma mãe, ou de hum delles. Pal. Lat.
SORPASSANTE. p. a. m. f. Que sobrepuja, sobrepujando.
Sorpassante. Que vale mais, valendo mais.
Sorpassante. Excelente, admiravel.
SORPASSARE. v. a. Passar sobre, omitir, fazer bom.
SORPASSARE. v. n. Sobrepujar, exceder, superar, vencer, levar vantagem.
Sorpassare. Ser mais do que não he preciso.
* **SORPIÙ.** f. m. O fobejo, a sobra, o accrescimo, avanço, a parte, que cresce. v. **SOPRAPIÙ.**
* **SORPIÙ.** adv. v. **SOPRAPIÙ.** adv.
* **SORPORTARE.** v. a. Tirar, levar consigo.
* **SORPORTATO.** adj. m. TA. f. Tirado, levado consigo.
* **SORPOSTO.** adj. m. TA. f. Sobreposto, posto por cima.
SORPRENDENTE. p. a. m. f. Surpreendente, que surpreende, surprendendo.
Sorprendente. Maravilhoso, admiravel, espantoso, que causa admiração, causando espanto.
SORPRENDERE. v. a. Surprender, apanhar de repente, sobressaltar, accommetter, atacar, invadir, affaltar improvisamente.
Sorprendere. Surprender, causar maravilha, sobressaltar, espantar.
SORPRESA. f. f. Surpreza, espanto, acção, que surpreende.
SORPRESO. adj. m. SA. f. Surpreendido, apanhado, accommettido, affaltado, invadido, atacado de improviso.
Sorpreso. Surpreendido, espantado, sobressaltado.
Esser sorpreso á un romore. Estar surpreendido, atemorizar-se com hum rumor.
SORPRISO. Palavra usada pelos Poetas em lugar de **SORPRESO.** v.
* **SORQUIDANZA.** f. f. Presumpção, vaidade.
* **SORQUIDATO.** adj. m. TA. f. Presumpçoso, presumido, vaidoso.
SORRA. f. f. Ventrecha do atum falgada.
SORRECCHIARE. v. a. Dar, applicar os ouvidos.
SORREGGERE. v. a. Sustentar, fustar, espezuar, fortificar, firmar, impedir que não caia.
SORREGGERSI. v. n. p. Conter-se, fustar-se.
* **SORRESSO.** f. m. Dia, ou Festividade da Ressurreição, que a Igreja celebra.
SORRIDENTE. p. a. m. f. Que se furi, furrindo-se.
SORRIDEMENTE. adv. Surrindo-se, com sorriso, rindo-se algum tanto.
SORRIDERE. v. n. Surrir-se, rir algum tanto, dar algum final de alegria por hum riso moderado.
Sorrider. Fingir que ri, rir dissimuladamente.
SORRISO. f. m. Surriso, riso moderado, leve final de alegria; a acção de furrir-se.
SORRISO. adj. m. SA. f. Surrido, rido algum tanto, dito com sorriso.
SORSALTARE. v. a. Saltar sobre, ou em cima.
SORSARE. v. a. Beber aos sorvos, ás sorvedellas, aos poucos, sorver.
SORSETTINO. dim. m. **DI SORSO.** Sorvozinho, pequeno trago.
SORSETTO. dim. m. **DI SORSO.** v. **SORSETTINO.**
SORSINO. dim. m. **DI SORSETTINO.**
SORSO. f. m. Sorvo, trago, quantidade de qualquer liquido, que se bebe de huma vez. Tambem se usa no sent. fig.
SORTA. f. f. Sorte, especie, qualidade, genero.
Sorta. Capital, fundo, somma principal, cabedal total.
Sorta. Sorte, modo, forma, maneira.
Sorta. Sorte, prédio, herdade, fundo, bens estaveis.
Di ogni sorta. De todo o genero, de toda a casta.
Di che sorta. De que forte, de que maneira.
Aaa ii Di

Di questa sorta. Desta forte, deste modo, desta maneira.

Alguns em lugar de *Sorta* escreverão também *Sorte*.

SORTACCIA. peior. **DI SORTA.** Má forte, infame genero, má especie.

SORTE. f. f. Sorte, fortuna, destino, ventura, fado, dita.

Alguns em lugar de **SORTE** usarão também **DI SORTA**.

Per sorte. Posto adverbialmente. Por forte, por destino, por ventura.

A sorte. Posto de hum modo adverbial. Por forte, lançando fortes.

Sorte. Sorte, condição, fortuna, estado, destino.

Sorte. Sortilegio, fortes; a acção de tirar, ou de lançar fortes.

Mettere alla sorte. Arriscar, pôr á ventura, expôr á fortuna.

Toccare in sorte. Tocar, caber em forte; o que se diz, quando tirando-se as fortes, se acha hum, ou mais premios.

Ma a me è toccato in sorte. A mim coube-me em forte: *Seð mihi sorte datum.*

Sinchè si tira a sorte. Em quanto se tira por forte.

Cavar a sorte. Tirar por forte.

Toccar a sorte. Tocar, caber por forte.

A sorte. Posto adverbialmente. Por forte, casualmente.

SORTEGGIARE. v. a. Sortear, deitar as fortes.

Sorteggiare. Distribuir por forte, dar em forte.

Sorteggiare. Augurar, dar o agouro, o presagio, prognosticar, presagiar.

SORTEGGIARE. v. n. Tomar, tirar a forte.

Sorteggiare. Tomar os agouros.

SORTERIA. v. **SORTILEGIO.** Sortilegio.

SORTEZZA. f. f. Crê-se ser a mesma cousa que *Sorta*.

SORTIERE. v. **SORTILEGO.** Adivinhador, o que faz sortilegios.

SORTILEGIO. f. m. Sortilegio, arte illicita de adivinhar, forte, malificio, que, segundo a opinião commua, se faz pelo soccorro do demonio.

SORTILEGO. adj. m. GA. f. Sortilego, adivinhador por fortes, feiticeiro, o que faz sortilegios.

SORTIMENTO. f. m. Sortimento, a acção de fortir.

Sortimento. Sortimento, quantidade de cousas diversas, ordenadas juntamente.

SORTIRE. v. a. Sortear, deitar as fortes, escolher, tirar, eleger por forte.

Sortire. Eleger, em huma significação simples, e absoluta.

Sortire. Repartir, tirar, dividir por forte.

Sortire. Succeder, sair, acontecer, ter fim.

Sortire il desiderato fine. Acontecer, succeder o desejado fim.

Sortire. Sortir, sair, fazer sahida, fortidas; o que se diz dos exercitos, quando sahem dos seus acampamentos para atacarem algum campo inimigo. Termo Militar: *Expeditionem facere.*

Sortire in campagna. Sair ao campo; o que se diz dos exercitos.

Sortire. Ter, alcançar, obter alguma cousa em forte.

SORTITA. f. f. Eleição, escolha, fortimento.

Sortita. Sortida, erupção, correria, invasão, que fazem os sitiados, sahindo da sua Praça para atacar os sitiados. Termo Militar.

Sortita. v. *Assortimento.*

SORTITO. adj. m. TA. f. Sorteado, escolhido, tirado, eleito por forte.

Sortito. Acontecido, succedido como se desejava.

SORTIVA. f. f. Bulhão, ou olho de agua, que nasce.

SORTIZIONE. f. f. Sortimento; a acção de fortir, e de fazer sortimento.

Sortizione. Sorteação, forteamento, forte, lança das fortes; a acção de sortear.

SORTÙ. f. m. Sobretudo, casaca comprida, que se traz por cima dos outros vestidos. Termo Francez adoptado na Lingua Italiana.

SORVENIRE. v. n. Sobrevir, acontecer, vir, succeder repentinamente, e de improviso.

* **SORVIZIATO.** adj. m. TA. f. Mais que cheio de vícios, viciosissimo.

SORVOLANTE. p. a. m. f. Que voa sobre, ou por cima, voando sobre.

SORVOLARE. v. a. Voar sobre, por cima, voar alto. *Sorvolare.* no fig. Sobrepujar, exceder, superar, vencer, levar vantagem.

S O S

SOSCRITTO. adj. m. TA. f. Sobscrito, firmado, assignado, sobscrito.

SOSCRITTORE. v. m. Sobscrittor, assignante; o que sobscrive.

SOSCRIVERE. v. a. Sobscrever, assignar, firmar, fazer o final, escrever o seu nome com sua propria mão em alguma escriptura para a fazer válida, autenticar com o seu final.

Soscrivere. Sobscrever, escrever debaixo.

Soscrivere. Firmar, pôr a sua firma em huma carta.

Soscrivere. Ficar de acordo.

SOSCRIVERSI. v. n. p. Sobscrever-se, assignar-se, firmar-se, pôr-se o final, autenticar-se com a firma, com a assignatura.

Soscriversi. Concordar-se, convir-se, ajustar-se.

SOSCRIZIONE. f. f. Sobscricção, firma, assignatura, final; a acção de sobscrever, ou de se sobscrever.

* **SOSPECCIARE.** } **SOSPETTARE.**

* **SOSPECCIONE.** } v. } **SOSPETTO.**

* **SOSPECCIOSAMENTE.** } } **SOSPETTOSAMENTE.**

* **SOSPECCIOSO.** } } **SOSPETTOSO.**

SOSPENDERE. v. a. Suspender, pendurar, sustentar alguma cousa no ar de modo que não toque no chão.

Sospendere. Suspender, ter suspenso, duvidoso, em incerteza, pôr em ambiguidade.

Sospendere. Suspender, prolongar, differir, dilatar, postergar, demorar, retardar.

Sospendere il negozio. Suspender, dilatar o negocio: *Rem suspendere.*

Sospendere il giudizio. Suspender, demorar a sentença sobre alguma cousa: *Se sustinere a judicio de aliqua re ferendo.*

Sospendere. Suspender, enforçar.

SOSPENDERSI. v. n. p. Suspender-se, pendurar-se.

Sospendersi. Enforçar-se.

SOSPENDIMENTO. v. **SOSPENSIONE.**

SOSPENSIONE. f. f. Suspensão, a acção de suspender.

Sospensione. Suspensão, ambiguidade, dúvida, incerteza.

Sospensione. Demora, dilação, tardança, delonga.

Sospensione. Suspensão, privação por hum determinado tempo das funções Ecclesiasticas, Censura Ecclesiastica, anathema.

Sospensione. Suspensão de algum officio, ou cargo publico.

SOSPENSIVAMENTE. adv. Suspensivamente, em suspenso, duvidosamente, com ambiguidade, em incerteza.

SOSPENSIVO. adj. m. VA. f. Duvidoso, irresoluto, hesitante, incerto, que está em dúvida.

Sospensivo. Ambiguo, duvidoso, hesitativo.

Sospensivo. Que suspenso, apto para suspender.

SOSPENSÒRIO. adj. m. RIA. f. Suspensório, epitheto, que se dá a certos musculos do peito. Termo de Anatomia.

SOSPESO. adj. m. SA. f. Suspendido, ou suspenso, pendente, pendurado, que pende.

Sospeso. Suspenso, hesitante, duvidoso, ambiguo, irresoluto, incerto, que está em suspenso.